



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză B/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLO6221 Tehnici discursive (în limba română și japoneză)							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof.dr. habil. Rodica Frențiu							
2.3 Titularul activităților de seminar	Dr. Oana-Maria Bîrlea							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	12
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					8
Examinări					2
Alte activități.....					4
3.7 Total ore studiu individual	64				
3.8 Total ore pe semestru	100				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Limba japoneză- curs integrat II
4.2 de competențe	Cunoștințe de lingvistică japoneză (nivel pre-avansat)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C2. Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii japoneze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii japoneze</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba japoneză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii</p> <p>C3.3 Producerea de texte scrise și orale de nivel post-intermediar coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională
-------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Aprofundarea studiului gramaticii limbii japoneze la nivel lexical, morfologic și sintactic. Sistematizarea cunoștințelor dobândite anterior și aprofundarea unor probleme gramaticale. Nuanțări. Detalieri.
7.2 Obiectivele specifice	Însușirea unor structuri gramaticale de nivel intermediar spre avansat Dobândirea abilității de a folosi corect structurile gramaticale însușite Dobândirea capacității de exprimare nuanțată în limba japoneză, potrivit unor contexte dintre cele mai diverse

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv	Expunere; Curs interactiv	
Relații temporale. 音楽と音の効果	Expunere; Curs interactiv	
Comparație. Contrast. いい数字・悪い数字	Expunere; Curs interactiv	
Enumerare. 「おもしろい」日本	Expunere; Curs interactiv	
Cauză. Raționament. くしゃみ Vizionare DVD: こまったことを話す	Expunere; Curs interactiv	
Expectație. Obiective. 私の町	Expunere; Curs interactiv	
Potențialitate. この日に食べなきゃ、意味がない！	Expunere; Curs interactiv	
Rugămintă. Ordin. お相撲さんの世界	Expunere; Curs interactiv	
Permisivitate. Interdicție. 第一印象	Expunere; Curs interactiv	
Invitație. Ofertă. Propunere. Vizionare DVD: 友達をさそう	Expunere; Curs interactiv	
Schimbare. Vizionare DVD: へんかを言う	Expunere; Curs interactiv	
Citare. Transmiterea unui mesaj. Explicații. Vizionare DVD: 気持ちをつたえる	Expunere; Curs interactiv	

Bibliografie:

Hirai Etsuko, Miwa Sachiko, *Chūkyū o manabō, Nihongo no bunkei to hyōgen 56*, Tokyo: Suriē nettowāku, 2008.
 DVD de manabu nihongo. *Erin ga chōsen. Nihongo dekimasu*, vol. 3, Tokyo: The Japan Foundation, 2007.
 Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200*
Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns, Tokyo: Aruku, 2003.
 Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, Tokyo: The Japan Times, 1998.
 Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*, Tokyo: The Japan Times, 1998.
 Sue A. Kawashima, *A Dictionary of Japanese Particles*, Tokyo: Kodansha International, 1999.
The Complete Japanese Verb Guide, Tokyo: Tuttle Language Library, 1994.
Nihongo hyōgen bunkei, Intermediate Textbook II, Japanese Language Research Group, Tokyo: University of Tsukuba, 1998.



<p>Nobuko Mizutani, <i>Nihongo chūkyū, (Intermediate Japanese. An Integrated Course)</i>, Tokyo: Bonjinsha, 1998 <i>Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary</i>, Tokyo: Kenkyusha, 1988. <i>Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary</i>, Tokyo: Shogakukan, 1993. Tomomatsu, Etsuko, Jun Miyamoto, Masako Wakuri, <i>500 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i>, Translated by Jon McGovern, Tokyo: Aruku, [1996] 2005.</p>		
8.2 Seminar		Observații
<i>Ryūgakusei no tame no Kanji no Kyōkasho – Chūkyū 700</i> - predarea ideogramelor și a vocabularului aferent lecției 13 „Arubumu” și 14 „Sakubun”. Rezolvarea exercițiilor de tip scriere și lectură	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Ryūgakusei no tame no Kanji no Kyōkasho – Chūkyū 700</i> - predarea ideogramelor și a vocabularului aferent lecției 15 „Nikki” și 16 „Tegami/Hagaki”. Rezolvarea exercițiilor de tip scriere și lectură	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Ryūgakusei no tame no Kanji no Kyōkasho – Chūkyū 700</i> - predarea ideogramelor și a vocabularului aferent lecției 17 „Kaimono” și 18 „Kūkō”. Rezolvarea exercițiilor de tip scriere și lectură.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Ryūgakusei no tame no Kanji no Kyōkasho – Chūkyū 700</i> - predarea ideogramelor și a vocabularului aferent lecției 19 „Terebi/eiga” și 20 „Chūigaki”. Rezolvarea exercițiilor de tip scriere și lectură.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Ryūgakusei no tame no Kanji no Kyōkasho – Chūkyū 700</i> - predarea ideogramelor și a vocabularului aferent lecției 21 „Gaidansu” și 22 „Ryokō”. Rezolvarea exercițiilor de tip scriere și lectură.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Ryūgakusei no tame no Kanji no Kyōkasho – Chūkyū 700</i> - predarea ideogramelor și a vocabularului aferent lecției 23 „Happyō” și 24 „Ronbun”. Rezolvarea exercițiilor de tip scriere și lectură.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<p>Bibliografie: Naoko Satou, Satoko Sasaki, <i>Ryūgakusei no tame no Kanji no Kyōkasho – Chūkyū 700</i>, Tokyo: Kokusho, 1989. Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, <i>Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i>, Tokyo: Aruku, 2003. <i>Dicționar japonez-român</i>, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 2000. Atsushi Naono, <i>Dicționar român – japonez; japonez-român</i>, Tokyo: Daigakushorin, 1984. <i>The Complete Japanese Verb Guide</i>, Tokyo: Tuttle Language Library, 1994. <i>Nihongo hyōgen bunkei</i>, Intermediate Textbook II, Japanese Language Research Group, Tokyo: University of Tsukuba, 1998. Nobuko Mizutani, Sōgō. <i>Nihongo chūkyū, (Intermediate Japanese. An Integrated Course)</i>, Tokyo: Bonjinsha, 1998. <i>Nihongo bunkei ziten</i>, Tokyo: Kuroshio Publishers, 1998. <i>Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary</i>, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988. <i>Kenkyusha's New Collegiate english-Japanese Dictionary</i>, Tokyo: Kenkyusha, 1988. <i>Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary</i>, Tokyo: Shogakukan, 1993. <i>Petit dictionnaire japonais-français Royal</i>, Tokyo: Obunsha, 1993.</p>		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului



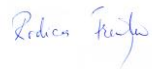
<p>Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.</p>

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------



10.4 Curs	<i>Barem</i> Copierea sau fraudă: 1 Examen de tipul <i>Nihongo nouryoku shiken N3</i> * Intrarea în examenul propriu-zis este condiționată de promovarea testului preliminar din materialele DVD vizionate la clasă. Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen (doar în cazul unei note de trecere).	- Examen scris de 3 ore, notat de la 1 la 10. - Test preliminar de 30 de minute (15 min. timp efectiv de lucru)	50% Admis/respins
10.5 Seminar	Copierea sau fraudă: 1 Test elaborat după modelul exercițiilor rezolvate în clasă. Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen (doar în cazul unei note de trecere).	Test scris de 1 oră, notat de la 1 la 10. * Nu se recunoaște o componentă a acestui examen în anul academic următor.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Lectura fără dificultate a unui text în limba japoneză (nivel post-intermediar). Conștientizarea particularităților lui. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba japoneză (nivel post-intermediar). Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice (teze de licență, prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări)			

Data completării 25.03.2021	Semnătura titularului de curs Prof.dr. habil. Rodica Frențiu 	Semnătura titularului de seminar Drd. Oana-Maria Bîrlea 
Data avizării în departament 30.03.2021	Semnătura directorului de departament Prof.dr. habil. Rodica Frențiu 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății